

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 127 (2001)
Heft: 09

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

O France-culture - «Métropolitains»

H Arte - Série de 19 émissions intitulée «Architectures»

Z Exposition conjointe dans trois musées «La grande illusion»

L Exposition - «Decosterd & Rahm, Melatonin Room»

E Exposition - «Rodolphe Lüscher et Andrea Roost - Räume/espaces»

S Exposition - Zaha Hadid Lounge

E Exposition - «Jean-Luc Cramatte, On the road», Photos du chantier de l'A1

S Exposition - Meier & associés architectes, Genève

S **sia form - Les marchés publics - le mandataire en tant que conseiller d'un maître de l'ouvrage public**

Conférences - «L'engineering de l'architecture/l'architecture de l'engineering» - Hans-Peter Stocker, Rolf Mühlethaler, Hans-Gerhard Dauner, Cyrille Simonnet

Exposition - Droog Design designers, Rotterdam

Exposition - Matières d'art, architecture contemporaine en Suisse

Séminaire CIO/UIA - Jeux olympiques et architecture

Conférence - Georges Descombes, architecte-paysagiste»

sia form - Chapes flottantes dans le bâtiment, révision de la norme sia 251

Séminaire «Bâtiment - Matériaux - Energie», dir. François Iselin

Séminaire CREM - «NTIC au service de l'espace rural»

Congrès Swiss engineering - «La technologie au service de l'homme?»

Conférence - Dr Urs Meier, «Civil engineers can make better use of the strength of advanced fibrous materials»

Conférence - «Jacques Lucan parle de Rem Koolhaas»

Conférence - «Experimental evaluation of water level effects on the behaviour of Emossion arch dam»

Foire - Ligna plus, industrie du bois

Colloque - «La responsabilité sociale, quelles approches concrètes pour les entreprises?»

4^{ème} journée de l'automatique à l'EPFL

Débat - Café de l'architecture - «Regards d'enfants sur l'architecture»

Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin <www.arte-tv.com/index_f.html>
Le samedi à 20h15 du 3 mars au 7 juillet	Satellite ou câble	
jusqu'au 21 octobre 2001	Neuchâtel, Musée d'art & d'histoire, Musée d'ethnographie, Museum HN	MAHN, tél. 032 717 79 20; MEN, tél. 032 718 19 60; MHN, tél 032 717 79 60, <www.ne.ch/neuchatel>
3 mars-8 juillet	San Francisco (USA), Museum of Modern Art (SF-MOMA)	Décosterd & Rahm, rue du Rôtillon 7, 1003 Lausanne <www.low-architecture.com>
15 mars-31 mai	Lausanne, far, Villamont 4	far, Villamont 4, CH - 1005 Lausanne, <info@archi-far.ch>, <www.archi-far.ch>
17 mars-15 juillet	Wolfsburg (D), Kunstmuseum	KMW, Porschestraße 53, D - 38440 Wolfsburg <www.kunstmuseum-wolfsburg.de>
29 mars-17 juin	Fribourg, Musée d'art et d'histoire, rue de Morat 12	Musée d'art et d'histoire, rue de Morat 12, 1700 Fribourg, tél. 026 305 51 67
6 avril-23 mai	Zurich, Architekturfoyer, ETH Hönggerberg	ETH Hönggerberg CH-8093 Zurich, tél. 01 633 29 36 <ausstellungen@gt.aethz.ch>
3 mai 10 mai 17 mai 7 juin	Neuchâtel (NE+JU) Sion Genève Lausanne	SIA-FORM, secrétariat SIA-VD, Mme Pfister, Av. Jomini 8, 1004 Lausanne Tél. 021 646 34 21, <marily@siavd.ch>
1 ^{er} mai 8 mai 15 mai 22 mai	Fribourg, Ecole d'ingénieurs et d'architectes, Bd de Pérolles 80	Florian Musso, Chapitre 3, CH - 1950 Sion Tél. 027 323 83 80, fax 027 322 88 92, <lrenzmusso@bluewin.ch>
2-30 mai	Lausanne, Avenue de l'Eglise-Anglaise 12	DA-Commission d'information, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, <edith.bianchi@epfl.ch>
5 mai-1 ^{er} juillet	Paris, Centre culturel suisse	CCS, 38 rue des Francs-Bourgeois, F - 75003 Paris Tél. ++331 42 71 38 38, <http://ccs-paris.com>
5-6 mai	Lausanne, Musée olympique	Robin Taylor, SportBusiness, +44 (0)20 7721 7284 <robint@sportbusiness.com>
9 mai 18h00	Lausanne, Avenue de l'Eglise-Anglaise 12	DA-Commission d'information, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, <edith.bianchi@epfl.ch>
9 mai 10 mai 16 mai 17 mai 13 juin 14 juin	Section Jura Section Neuchâtel Section Fribourg Section Valais Section Vaud Section Genève	SIA-FORM, secrétariat SIA-VD, Mme Pfister, Av. Jomini 8, 1004 Lausanne Tél. 021 646 34 21, <marily@siavd.ch>
10 mai	Fribourg, Université	Formation continue en écologie, UNI FR, Pérolles, CH - 1700 Fribourg, <gerhard.schneider@unifr.ch>
3, 10, 17 et 31 mai	Riddes, Martigny, Sion, Evolène	CREM, Tél 027 721 25 40, <www.crem.ch>
11-13 mai	Lugano, Palais des congrès	Union technique suisse UTS, 37 Bd de Grancy, CH - 1006 Lausanne, tél. 021 617 79 79
15 mai	Lausanne, EPFL, Département des Matériaux	EPFL, DMX-F, Ch - 1015 Ecublens Tél. 021 693 29 45, fax 021 693 28 54
16 mai 18h00	Lausanne, Avenue de l'Eglise-Anglaise 12	DA-Commission d'information, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, <edith.bianchi@epfl.ch>
17 mai 17h30	Lausanne, EPFL, CM 4	LHC-DGC, EPFL, Prof A. Schleiss, CH - 1015 Lausanne Tél. 021 693 23 85, fax 021 693 22 64
21-25 mai	Hanovre (D)	<datacopymesseverlag@compuserve.com>
29 mai	Lausanne, EPFL	EPFL, Chaire de pédagogie et didactique, CP 90, CH - 1015 Lausanne, <www.epfl.ch/CPD>
29 mai	Lausanne, EPFL, auditorio CM 106	EPFL-DGM, <marie-claire.corminboeuf@epfl.ch>
31 mai	Annecy (F), Café Brunet	Maison de l'architecture, 25 rue de la Fraternité F - 74000 Annecy

Les blocs de jonction *INTERFAST-MS* pour le pré-câblage industriel

Actif dans l'interfaçage des automates programmables, le spécialiste de la connectique industrielle *Entrelec International* propose une solution novatrice avec son système de blocs de jonction *INTERFAST-MS*. Sur un marché où l'offre est dominée par la technologie «platine de pré-câblage», *INTERFAST-MS* apporte une solution modulaire qui permet de créer facilement des borniers d'interface adaptés à chaque besoin spécifique. Les avantages sont multiples, à commencer par un gain de place de plus de 50% par rapport à une platine standard pour les applications de découplage (les blocs de jonction ont une épaisseur de 5,08 mm). Ensuite, la fonction électronique (relais, opto-coupleur d'entrée ou de sortie, fusible, liaison) est débrouillable: le bouchon contenant les éléments fonctionnels du bloc est amovible et peut être remplacé par un autre de même fonction pour assurer la maintenance ou céder la place à un élément assurant une nouvelle fonction s'il y a modification du schéma électrique. L'utilisation d'une connectique de 2,5 mm² confère au raccordement une grande robustesse, une excellente fiabilité, ainsi qu'une protection IP20. Enfin, en matière de sécurité, on notera encore l'absence de circuit imprimé (une faiblesse des platines) et la présence d'un capot en face avant pour une parfaite protection des fonctions électriques.

Entrelec International, F-69002 Lyon
Tél. ++33 4 72 77 27 00, fax ++33 4 72 77 27 18

Panneaux d'isolation *Cladisol* fabriqués par *Isover*

Pour stocker leur vin, les caves d'Aarau (*Weinkellereien Aarau*) se sont dotées d'un nouvel entrepôt piloté par ordinateur. Dans un tel lieu, une température stable - contenue dans une fourchette comprise entre 8° C et 20° C pour un taux d'humidité de l'air optimal de 75% - figure parmi les exigences prioritaires. Quant à la hauteur considérable du bâtiment, elle obligeait à tenir compte de l'effet dit de «cathédrale», soit des températures moindres dans la partie inférieure et plus élevées dans la partie supérieure. Garnie de panneaux d'isolation fournis par *Isover* (cassettes de 100 mm, isolation de 40 mm), la façade ventilée avec cassettes métalliques qui enveloppe le bâtiment constitue une réponse convaincante aux exigences et conditions définies. La solution choisie est composée des éléments de construction suivants (coupe du système d'isolation de l'intérieur vers l'extérieur):

- structure porteuse en acier

- cassettes métalliques *Forges* avec joint d'étanchéité
- panneaux *Cladisol 140* insérés dans les cassettes métalliques (panneaux en laine de verre semi-rigides revêtus d'un voile de verre sur la face extérieure)
- profils *Omega 2mm* en acier avec finitions alu-zinc.

La fixation est assurée par des vis inoxydables 5,5 x 63 qui maintiennent un espace vide entre les profils *Omega* et les cassettes métalliques, et par des vis inoxydables décoratives pour les tôles ondulées extérieures, en aluminium 1mm anodisé de couleur claire.

Isover SA, 1522 Lucens
Tél. 021/906 05 70, <www.isover.ch>

Ajouts ludiques pour les robinets *Similor*

En cuisine, une touche de couleur et de fantaisie ne peut être que bienvenue, même pour accompagner le geste machinal consistant à ouvrir le robinet. *Similor* a développé quelques accessoires destinés à égayer un des environnements de travail essentiels de la vie quotidienne: les éléments *Vario-Décor*. Ceux-ci s'intègrent à posteriori et pour un prix modique dans toute robinetterie *Milor* existante et peuvent être renouvelés au bon plaisir de l'utilisateur. Le choix englobe des unis pastels et trois sujets très gais: la fraise rouge, l'exotique kiwi ou, plus assaisonné, l'emmental. Mais le côté esthétique-ludique n'est pas tout: la technique optimisée de la robinetterie est aussi raffinée; grâce au système *Ecototal* mis au point par *Similor*, on économise jusqu'à 33% d'eau et d'énergie.

Similor SA, 1227 Carouge
Tél. 022/827 93 33, <www.similor.com>

Le système *Eurotoit* de *Flumroc* et *Schneider Leichtbausysteme*

La demande de produits permettant une réduction des coûts de conception et de réalisation d'un ouvrage, tout en satisfaisant les exigences qualitatives et écologiques du mandant domine aujourd'hui le marché de la construction. C'est en répondant à de telles exigences que l'*Eurotoit*, développé par les fabricants *Flumroc* et *Schneider*, a su s'imposer. Système combinant l'isolation thermique en laine de pierre avec des éléments métalliques à plis, il constitue un modèle de rationalisation. Les nouveaux bâtiments de l'EPFZ sur le Höggerberg et le *M-Parc* de Carouge près de Genève sont deux exemples où les architectes ont fait appel à une telle solution. L'un des principaux avantages de l'*Eurotoit* réside dans la simplicité du montage, exécuté en un temps record grâce à une technique simple et des composants modulaires parfaitement

adaptés. Le système répond à des impératifs écologiques sévères, allant de la production des éléments à leur recyclage ou élimination, en passant par leurs performances d'isolation et de réduction des ponts thermiques dans la phase d'exploitation. Enfin, une telle solution offre une grande flexibilité de production, convient à toutes les formes de toiture dès l'inclinaison minimale de 1,5 degrés, peut être combinée à du cuivre, de l'aluminium structuré ou de la tôle peinte pour la toiture métallique à plis et elle ne demande aucun entretien. De plus, l'*Eurotoit* peut désormais être combiné à des capteurs solaires pour la production d'énergie thermique ou électrique, toit et capteurs formant un tout intégré qui garantit un montage très rationnel (brochure disponible chez *Flumroc SA*).

Flumroc SA, 8890 Flums
Tél. 081/734 11 11, <www.flumroc.ch>

Portes de garage Hörmann Série 40 avec portillon

Depuis juin 2000, le fabricant de portes de garage *Hörmann* commercialise sa nouvelle gamme de portes sectionnelles isolées *LPU 40* avec un portillon de service incorporé. Cette nouveauté reprend tous les avantages des portes de la *Série 40*: l'esthétique, l'isolation et une sécurité conforme aux nouvelles normes européennes. Un portillon de service, parfaitement intégré dans le milieu du panneau et s'ouvrant toujours vers l'extérieur, autorise le passage d'une personne sans qu'il soit nécessaire d'ouvrir la porte en entier. Les modèles de la *Série 40* sont disponibles dans des motifs à rainures horizontales ou à casquettes (rainurées ou non) et comme tous les produits de la gamme, elles bénéficient de dix ans de garantie.

Signalons encore que *Hörmann* a aussi complété son choix de portes automatiques rapides par une version «speed» des portes sectionnelles, dotée d'une vitesse d'ouverture d'environ 1m/sec et d'une vitesse de fermeture de 0,5 m/sec.

Hörmann (Suisse) SA, 4702 Oensingen
Tél. 062/388 60 60, <www.hormann.ch>

Chez Osram, la famille «Mouse» s'agrandit

Sa forme compacte, associée à une qualité et une fiabilité élevées, ont fait le succès du transformateur *Halotronic Mouse*® conçu par *Osram*, au point que la «Mouse» est en passe de devenir un terme générique pour les installateurs. Aujourd'hui, cette souris assure sa descendance: les exécutions *HTM* existantes, d'une puissance de sortie de 70 et 105W, se voient complétées par une version plus puissante de 150W. La «dernière-née» offre une multitude

de raccordements sur l'espace le plus restreint: la forme biseautée de son boîtier et ses dimensions réduites (153x54x36 mm) permettent en effet de glisser le transformateur à travers une découpe de plafond de 68 mm de diamètre. Comme les autres membres de la famille, cette nouvelle version fonctionne aussi bien avec des variateurs à coupure en début de phase pour charges inductives qu'avec des variateurs électroniques à coupure en fin de phase, et son rapport prix-performances demeure excellent.

Osram SA, 8401 Winterthur
Tél. 052/209 91 91, <www.osram.ch>

USM avec Schang Hutter à l'Open de Gstaad 2001

Du 7 au 15 juillet prochain, le fabricant suisse de systèmes d'aménagement *USM U. Schärer Fils SA* Münsingen, qui est aussi un des principaux sponsors du tournoi de Gstaad, a invité l'artiste Schang Hutter à présenter ses sculptures dans le cadre du célèbre rendez-vous tennistique.

Les œuvres de l'artiste soleurois internationalement connu ont depuis longtemps pour thème les hommes, leur vulnérabilité et leur responsabilité mutuelle; à Gstaad, dans l'effervescence de l'*UBS Open Village*, visiteurs et fans de tennis pourront admirer ses sculptures, les unes de taille humaine et à hauteur d'œil, les autres dominant le panorama.

Avec son souci de faire bouger les choses, Schang Hutter est un partenaire idéal pour l'engagement culturel d'*USM*. L'entreprise ne conçoit pas seulement ses meubles comme des produits, mais comme des morceaux d'art de vivre et désire, conformément à sa philosophie, offrir une plateforme pour la communication, l'échange d'idées et la réflexion.

Par sa présence à l'*UBS Open* de Gstaad, *USM* souhaite donc apporter sa pierre à un événement sportif, géographiquement proche mais de notoriété mondiale, et assurer en même temps la promotion d'un événement culturel de qualité.

USM U. Schärer Söhne AG, 3110 Münsingen
Tél. 031/720 72 72, <www.usm.com>
et <www.eleven22.com>